



COMUNE
DI BOLOGNA | SETTORE ISTRUZIONE



Ri.E.Sco. – Centro Documentazione e Intercultura

BUSSOLE: cinque buone pratiche per l'integrazione degli adolescenti stranieri nella scuola secondaria

Promosso da **Centro Come Milano**
Con il contributo della **Fondazione Peppino Vismara**

Sulla città di Bologna, coordinato da **CDLEI**
Centro Documentazione e Intercultura



COME...
Percorsi di accoglienza, integrazione,
educazione interculturale





NOI... di BUSSOLE!





Perché studenti migranti come tutor?

- facilitano un rapporto empatico coi ragazzi arrivati da poco per aver vissuto o conosciuto da vicino simili esperienze migratorie
- costituiscono modelli positivi di successo scolastico per i loro compagni più piccoli
- hanno l'opportunità di sperimentarsi in un ruolo di responsabilità
- introducono un elemento di interculturalità in più nel mondo dell'insegnamento





Chi siamo noi tutor?

- studenti delle classi terze o quarte di 4 Istituti Superiori di Bologna provenienti da:

Albania,
Bangladesh,
Brasile,
Cina,
Marocco,
Moldavia

- 6 ragazze e 4 ragazzi arrivati in Italia fra 5 e 13 anni fa





3 incontri formativi al CDLEI per diventare tutor

•SAPERE

organizzazione Scuola Media, casa vuole dire sostenere l'esame di terza media, il progetto BUSSOLE

•FARE

compiti del tutor, modalità relazionali, strategie didattiche

•ESSERE

formare un'équipe, consapevolezza del proprio ruolo di tutor, capacità di riflettere sull'esperienza con l'aiuto dei diari di bordo





Chi sono i ragazzi delle scuole medie che abbiamo seguito?

32 studenti delle classi terze di 4 scuole medie di Bologna, provenienti da:

Bangladesh, Cina, Ecuador, Filippine, Iran, Marocco, Moldavia, Pakistan, Perù, Romania, Senegal, Ucraina

di cui 8 arrivati da meno di un anno, 11 da meno di 3 anni, 11 da più di 3 anni e 2 nati in Italia

in 31 hanno superato l'esame di Terza Media con successo

e si sono iscritti per l'anno scolastico 2011/12 in 12 diversi Istituti Superiori di Bologna e provincia





COMUNE DI BOLOGNA | SETTORE ISTRUZIONE

L
A
M
I
A

E
S
P
E
R
I
E
N
Z
A



DAL DIARIO DEI TUTOR



LA MIA ESPERIENZA PERSONALE



COME...
Percorsi di accoglienza, integrazione,
educazione interculturale





COMUNE
DI BOLOGNA | SETTORE ISTRUZIONE

Fatima Moussamih Zahra

19 anni, Aldini-Siriani, “tecnico degli operatori sociali”

"Ricordo esattamente il primo giorno di scuola: un “disastro” perché mi sentivo sola e spaesata."

"Alle Scuole Medie ... non mi trovai bene né con i compagni né nel contesto, e tengo a precisare che la compagnia è fondamentale sotto tanti punti di vista."

"Alle Scuole Superiori ... mi trovo molto bene sia con i compagni che con gli insegnanti soprattutto."

"... ho acquisito una piena fiducia in me stessa che prima non avevo per niente."

L
A
M
I
A
E
S
P
E
R
I
E
N
Z
A



COME...
Percorsi di accoglienza, integrazione,
educazione interculturale





Tingsuan Huang

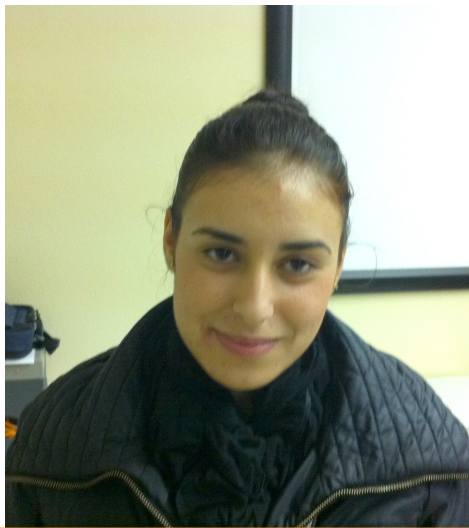
18 anni, Liceo Laura Bassi, indirizzo linguistico

“Mi piace vivere in Italia e conoscere nuove culture che sono diverse dalla mia.”

“...imparare le lingue straniere ... questo è uno dei motivi per cui ho scelto di studiare in un liceo linguistico.”

“La nostra scuola era stata il primo liceo femminile e ha dato il permesso a tante ragazze di avere l'opportunità di studiare.”





COMUNE
DI BOLOGNA | SETTORE ISTRUZIONE

Fatima Zhara Dounasser

17 anni, ITC Rosa Luxemburg, indirizzo linguistico

“... non potevamo andare a scuola finché non facevamo il vaccino.”

“Arriva il primo giorno di scuola ... mi sono sentita veramente strana, avevo molta paura.”

“Ora ... grazie a tutti i professori che ci danno una mano per poter andare avanti senza zoppicare, mi sento molto più tranquilla.”

L
A
M
I
A

E
S
P
E
R
I
E
N
Z
A



Centro Servizi Consulenza
Risorse Educative e Scolastiche



COME...

Percorsi di accoglienza, integrazione,
educazione interculturale





COMUNE
DI BOLOGNA | SETTORE ISTRUZIONE

Souaad Tazarini

19 anni, ITC Rosa Luxemburg, indirizzo economico

“Non conoscevo nessuna parola di italiano. All'inizio ho avuto tante difficoltà perché non capivo quello che diceva la gente.”

“Questo mondo era diverso da quello che conoscevo.”

“Quando ho iniziato a prendere l'autobus per recarmi a Bologna ho dovuto affrontare problemi che invece dove risiedevo sono pochissimi.”

L
A
M
I
A

E
S
P
E
R
I
E
N
Z
A



Centro Servizi Consulenza
Risorse Educative e Scolastiche



COME...

Percorsi di accoglienza, integrazione,
educazione interculturale





COMUNE
DI BOLOGNA | SETTORE ISTRUZIONE

L
A
M
I
G
R
A
Z
I
O
N
E



DAL DIARIO DEI TUTOR



COSA PENSO DELLA MIGRAZIONE



Centro Servizi Consulenza
Risorse Educative e Scolastiche



COME...

Percorsi di accoglienza, integrazione,
educazione interculturale





COMUNE
DI BOLOGNA | SETTORE ISTRUZIONE

Fatima Moussamih Zahra

19 anni, Aldini-Siriani, “tecnico degli operatori sociali”

“Penso che i migranti minori arrivati in Italia debbano avere la possibilità di potersi integrare”

“Inizialmente il minore migrante è spaesato e senza nessun riferimento ... ha bisogno di un grande appoggio”



Centro Servizi Consulenza
Risorse Educative e Scolastiche



COME...

Percorsi di accoglienza, integrazione,
educazione interculturale





Tingsuan Huang

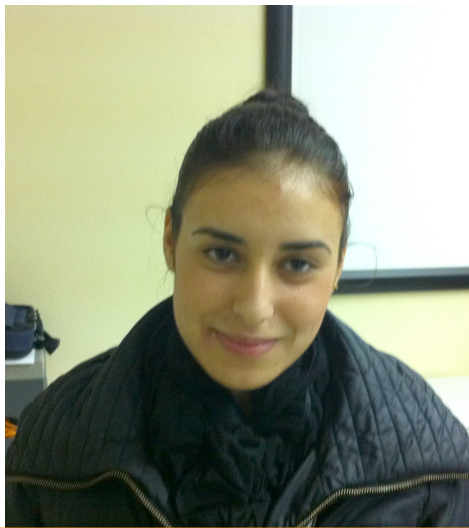
18 anni, Liceo Laura Bassi, indirizzo linguistico

“Migrazione è una cosa positiva, perché è una possibilità.”



COME...
Percorsi di accoglienza, integrazione,
educazione interculturale





COMUNE
DI BOLOGNA | SETTORE ISTRUZIONE

Fatima Zhara Dounasser

17 anni, ITC Rosa Luxemburg, indirizzo linguistico

“Credo che i giovani immigrati debbano trovare dei percorsi per riuscire a non abbandonare la scuola, come purtroppo spesso avviene.”

“I ragazzi stranieri si sono già fatti un'idea del paese, come l'avevo anch'io, ma quando arrivano si rendono conto che la realtà è ben altra.”

“... bisognerebbe accompagnare i nuovi arrivati alla conoscenza della città, in modo che comincino da subito ad orientarsi.”



Centro Servizi Consulenza
Risorse Educative e Scolastiche



COME...

Percorsi di accoglienza, integrazione,
educazione interculturale





COMUNE
DI BOLOGNA | SETTORE ISTRUZIONE

Souaad Tazarini

19 anni, ITC Rosa Luxemburg, indirizzo economico

“Penso che la migrazione sia una cosa normale che non avrà mai fine.”

“Questi ragazzi saranno il futuro del nostro paese e del mondo.”



Centro Servizi Consulenza
Risorse Educative e Scolastiche



COME...

Percorsi di accoglienza, integrazione,
educazione interculturale





Jesus Carrasco Gomez

Spagna, studente universitario, Servizio Civile presso il CD/LEI

“I minori migranti vivono una situazione difficile, ma questa difficoltà iniziale dopo diventa una ricchezza culturale e personale.”



Centro Servizi Consulenza
Risorse Educative e Scolastiche



COME...

Percorsi di accoglienza, integrazione,
educazione interculturale





COMUNE DI BOLOGNA | SETTORE ISTRUZIONE

I
L
M
I
O
R
U
O
L
O
D
I
T
U
T
O
R



DAL DIARIO DEI TUTOR



IL MIO RUOLO DI TUTOR





COMUNE
DI BOLOGNA | SETTORE ISTRUZIONE

Fatima Moussamih Zahra

19 anni, Aldini-Siriani, "tecnico degli operatori sociali"

"... vorrei poter dare una mano a questi ragazzi che hanno passato o stanno passando la mia stessa situazione appena arrivata in Italia."

"Devo dire che mi aspettavo molto peggio, invece anzi mi sono trovata molto bene sia con i ragazzi che con l'insegnante del dopo-scuola."

"I ragazzi sono stati molto accoglienti e soprattutto una parte di loro aveva la grinta di imparare sempre di più e sempre cose nuove."

"Venivo rispettata e addirittura con alcuni dei ragazzi si è instaurato un rapporto carino che mi ha portato a scherzare ..."



Centro Servizi Consulenza
Risorse Educative e Scolastiche



COME...

Percorsi di accoglienza, integrazione,
educazione interculturale





Tinghsuan Huang

18 anni, Liceo Laura Bassi, indirizzo linguistico

“Bussole” è stata una bella esperienza per me. Credo che sia stata anche utile per i ragazzi.“

“... si riusciva a ragionare e lavorare bene con i ragazzi.”

“I ragazzi ... hanno migliorato molto nel loro modo di esprimere. Hanno imparato anche come affrontare il panico e il blocco durante le interrogazioni.”

“Credo che sia stato faticoso per loro studiare così tanto tutti i pomeriggi”.



Centro Servizi Consulenza
Risorse Educative e Scolastiche



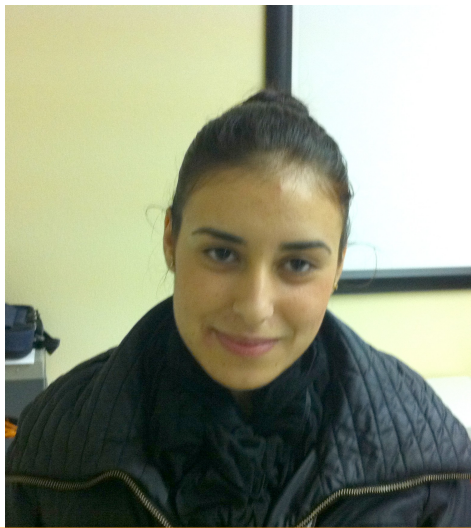
COME...

Percorsi di accoglienza, integrazione,
educazione interculturale



Centro di Documentazione
Dipartimento Educativo - Formazione
Città di Arezzo





COMUNE
DI BOLOGNA | SETTORE ISTRUZIONE

Fatima Zhara Dounasser

17 anni, ITC Rosa Luxemburg, indirizzo linguistico

“Ci organizzavamo e facevamo i gruppi in modo tale che ognuno ripeteva e chiedeva quello che voleva.”

“Credo che sia stato utile anche per me trovarmi con dei ragazzi che hanno più o meno la mia età ma che sono appena arrivati in Italia”



Centro Servizi Consulenza
Risorse Educative e Scolastiche



COME...

Percorsi di accoglienza, integrazione,
educazione interculturale





COMUNE
DI BOLOGNA | SETTORE ISTRUZIONE

Souaad Tazarini

19 anni, ITC Rosa Luxemburg, indirizzo economico

“ ... aiutare stranieri come me che hanno difficoltà che io da poco ho superato ... ero entusiasta e emozionata.”

“ ... dare un supporto e coraggio: come io ce la sto facendo anche voi ce la dovete fare!”

“I ragazzi mi guardavano scioccati perché secondo me è la prima volta che vedono una ragazza musulmana con il velo in testa a insegnare.”

“Davo consigli ai ragazzi di come fare ad affrontare l'esame e la scuola superiore.”



Centro Servizi Consulenza
Risorse Educative e Scolastiche



Percorsi di accoglienza, integrazione,
educazione interculturale





COMUNE
DI BOLOGNA | SETTORE ISTRUZIONE

Jesus Carrasco Gomez

Spagna, studente universitario, Servizio Civile presso il CD/LEI

“Certi ragazzi non hanno problemi di lingua, ma problemi di mancanza di conoscenza della cultura e della storia occidentale.”

“Sarebbe molto meglio un tutor arabo per il ragazzo marocchino e un tutor cinese per i ragazzi cinesi, non solo per risolvere problemi linguistici, ma anche per riuscire a una maggiore empatia coi ragazzi.”





RIASSUMENDO



La validità e la bellezza
dell'esperienza ...





- un'occasione di crescita umana e di cittadinanza attiva
- rispetto, calore e gratitudine da parte dei ragazzi seguiti
- essere utili, dare una mano a chi si trova in difficoltà
- essere riusciti a stimolare l'impegno e la motivazione, la sfida di fare un buon esame
- trovarsi a collaborare con adulti esperti per lo stesso obiettivo
- prendere iniziative, fare proposte, sentirci più responsabili e autonomi





Ci piacerebbe

...seguire ragazzi che parlano la nostra stessa lingua madre

...coinvolgere di più i ragazzi seguiti nella documentazione che li riguarda: le loro esperienze, la loro storia, le motivazioni per la scelta delle Superiori, ecc.



COME...
Percorsi di accoglienza, integrazione,
educazione interculturale





....I nostri appuntamenti

A partire dal mese di ottobre è cominciato un nuovo anno di attività. Abbiamo partecipato a un corso organizzato dal CDLEI.

Quest'anno la nostra squadra si è arricchita di alcuni nuovi tutor che insieme a noi stanno organizzando i laboratori per gli studenti delle scuole superiori.

Insieme lavoreremo sulle difficoltà che si incontrano nello studio delle materie, anche quando la lingua italiana la conosci abbastanza bene!





....Il nostro auspicio

dopo questo primo anno sarebbe bello se il progetto "BUSSOLE"
potesse coinvolgere ancora le classi terze delle Scuole Medie

E poi speriamo che ci sia ancora un Progetto Bussole anche per il
prossimo anno scolastico!



COME...
Percorsi di accoglienza, integrazione,
educazione interculturale





COMUNE
DI BOLOGNA | SETTORE ISTRUZIONE



FOTO RICORDO ...

F
O
T
O
R
I
C
O
R
D
O



COME...
Percorsi di accoglienza, integrazione
educazione interculturale





FOTO RICORDO ...



COMUNE DI BOLOGNA | SETTORE ISTRUZIONE

FOTO RICORDO



Centro Servizi Consulenza
Risorse Educative e Scolastiche



COME...

Percorsi di accoglienza, integrazione,
educazione interculturale



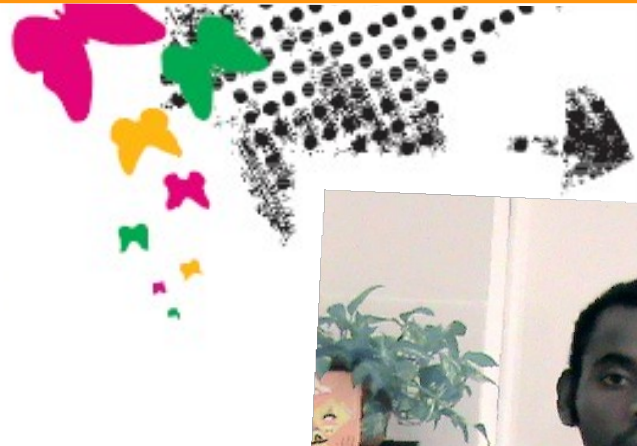


COMUNE DI BOLOGNA | SETTORE ISTRUZIONE

SALUTI DA



...E infine...



Un saluto dal tutor Norbert che ha vinto una borsa di studio a Parigi e ci segue da lì!

